

Úřední věstník

Evropské unie

C 362



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 57

14. října 2014

Obsah

I *Usnesení, doporučení a stanoviska*

STANOVISKA

Evropská komise

2014/C 362/01	Stanovisko Komise ze dne 13. října 2014 k doporučení Evropské centrální banky pro nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 2533/98 o shromažďování statistických informací Evropskou centrální bankou (ECB/2014/13)	1
---------------	---	---

II *Sdělení*

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2014/C 362/02	Bez námitek k navrhovanému spojení (Věc M.7380 – EQT Infrastructure/Immomutua/ACVIL JV) ⁽¹⁾ ...	4
2014/C 362/03	Bez námitek k navrhovanému spojení (Věc M.7311 – MOL / ENI Česká / ENI Romania / ENI Slovensko) ⁽¹⁾	4

CS

⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

IV Informace

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2014/C 362/04	Směnné kurzy vůči euru	5
2014/C 362/05	Stanovisko Poradního výboru pro restriktivní dohody a dominantní postavení přijaté na jeho zasedání dne 31. března 2014 v souvislosti s návrhem rozhodnutí ve věci AT.39792 ocelová abraziva – Zpravodaj: Rumunsko	6
2014/C 362/06	Závěrečná zpráva úředníka pro slyšení – Ocelová abraziva (AT.39792)	7
2014/C 362/07	Souhrnná zpráva o rozhodnutí Komise ze dne 2. dubna 2014 týkající se řízení podle článku 101 Smlouvy o fungování Evropské unie a článku 53 Dohody o EHP (Věc AT.39792 – Ocelová abraziva) (oznámeno pod číslem C(2014) 2074 final)	8

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

2014/C 362/08	Informace členských států o ukončení rybolovu	11
2014/C 362/09	Informace členských států o ukončení rybolovu	11
2014/C 362/10	Informace členských států o ukončení rybolovu	12
2014/C 362/11	Sdělení francouzské vlády týkající se směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/22/ES o podmínkách udělování a užívání povolení k vyhledávání, průzkumu a těžbě uhlovodíků (Oznámení týkající se žádostí o výlučná povolení k vyhledávání kapalných nebo plyných uhlovodíků, tzv. „Permis d'Europa Maritime“ a „Permis d'Europa Maritime Profond“) ⁽¹⁾	13

V Oznámení

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Evropská komise

2014/C 362/12	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc M.7428 – Iridium/DIF/concession businesses) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	15
---------------	---	----

⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

I

(Usnesení, doporučení a stanoviska)

STANOVISKA

EVROPSKÁ KOMISE

STANOVISKO KOMISE

ze dne 13. října 2014

k doporučení Evropské centrální banky pro nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 2533/98 o shromažďování statistických informací Evropskou centrální bankou (ECB/2014/13)

(2014/C 362/01)

1. Úvod

1.1 Dne 20. června 2014 předložila Evropská centrální banka doporučení pro nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 2533/98 o shromažďování statistických informací Evropskou centrální bankou (ECB/2014/13). Dne 15. července 2014 se Rada rozhodla konzultovat tento návrh s Evropskou komisí.

1.2 Toto doporučení má zvláštní význam pro dohled nad finančními institucemi, trhy a infrastrukturou, stabilitu finančního systému, ale i pro evropskou statistiku, a proto Komise tuto konzultaci vítá.

1.3 ECB, již byly nařízením Rady (EU) č. 2014/2013 ze dne 15. října 2013, kterým se Evropské centrální bance svěřují zvláštní úkoly týkající se politik, které se vztahují k obezřetnostnímu dohledu nad úvěrovými institucemi⁽¹⁾, svěřeny zvláštní funkce v oblasti obezřetnostního dohledu nad úvěrovými institucemi, ve svém doporučení uvádí, že by jí mělo být k výkonu těchto funkcí povoleno používat důvěrné statistické informace. Doporučuje také, aby k předávání důvěrných statistických informací mezi členy ESCB a jinými orgány členských států a Unie, které jsou odpovědné za a) dohled nad finančními institucemi, trhy a infrastrukturami a b) stabilitu finančního systému, a Evropským mechanismem stability mohlo docházet za účelem podpory příslušných úkolů. Mezi orgány se mohou mimo jiné řadit příslušné orgány, které jsou odpovědné za dohled a makroobezřetnostní dohled, evropské orgány dohledu, Evropská rada pro systémová rizika, jakož i orgány příslušné k řešení krizí úvěrových institucí.

2. Poznámky

2.1 Doporučovaná změna zahrnuje mimo jiné vložení nového odstavce 4a do článku 8 nařízení (ES) č. 2533/98⁽²⁾, který umožní, aby statistické informace, jež shromažďuje ESCB, byly předávány a používány mezi ESCB a příslušnými orgány.

2.2 Komise podporuje cíle, jež doporučení ECB sleduje, tj. minimalizovat zpravodajskou zátěž podniků, zajistit, aby údaje nemusely být shromažďovány vícekrát než jednou, a zabezpečit, aby orgány EU a členských států odpovědné za dohled nad finančními institucemi, trhy a infrastrukturou a za stabilitu finančního systému dostávaly informace, jež potřebují k plnění svých úkolů.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 287, 29.10.2013, s. 63.

⁽²⁾ Úř. věst. L 318, 27.11.1998, s. 8.

2.3 Komise však musí vyzdvihnout význam ochrany důvěrných statistických údajů při tvorbě evropské statistiky.

2.4 Z toho důvodu by Komise uvítala, kdyby přímo nařízení (ES) č. 2533/98 obsahovalo jasné a restriktivní definice dotčených údajů a stanovilo, jak tyto údaje mohou být použity. Pokud jde o přijímající orgány, mělo by být jasné stanoveno, že se na ně vztahují povinnosti zachovat přísnou mlčenlivost, jež zahrnují i fyzická a logická ochranná opatření a časová omezení. V současné době tomu tak není, neboť tyto povinnosti se vztahují pouze na členy ESCB (čl. 8 odst. 3 nařízení (ES) č. 2533/98).

2.5 Zásada důvěrnosti statistických údajů je zásadní pro zachování důvěry občanů i podniků. Je proto stanovena v obou systémech, které jsou odpovědné za tvorbu evropské statistiky, tzn. v Evropském statistickém systému (ESS) a v ESCB. Přitom v základním právním rámci ESS – v nařízení (ES) č. 223/2009 o evropské statistice⁽¹⁾ – sice je tato zásada uplatněna v podobě jasného zákazu, aby údaje shromažďované ke statistickým účelům byly používány k jakýmkoli jiným účelům, přičemž existuje jen velmi málo výjimek z tohoto pravidla, které jsou nadto velmi přesně vymezené, avšak základní právní rámec pro ESCB – nařízení (ES) č. 2533/98 – stanoví jen poměrně rozsáhlý a nepřiliš jasně vymezený seznam výjimek⁽²⁾.

2.6 ECB nyní doporučuje, aby byl tento seznam výjimek rozšířen tak, aby zahrnoval použití údajů ze strany subjektů, jež nejsou součástí ESCB a které jsou odpovědné za úkoly týkající se dohledu nad finančními institucemi, trhy a infrastrukturou a makrobezpečnostního dohledu.

2.7 Pokud by seznam výjimek v kontextu předloženého doporučení nebyl rozšířen, tak aby zahrnoval jasná a přísná pravidla a podmínky, považovala by to Komise v mnoha ohledech za důvod ke znepokojení. Za prvé proto, že přístup ke statistickým údajům by měly subjekty, jež nejsou součástí ESCB a nevytvářejí žádné statistiky. Tyto subjekty nejsou vázány profesními zásadami, které se na základě výše uvedených základních rámcových nařízení a souvisejícího Kodexu evropské statistiky vztahují na statistické orgány. Za druhé z důvodu povahy informací, které mají být zpřístupněny, a jejich zamýšleného použití pro účely finančního dohledu. K účelům sledování a ověřování by byly používány údaje, jež jsou pro subjekty údajů z obchodního hlediska vysoce citlivé. Pro statistické účely mohou být používány administrativní údaje, avšak použití důvěrných statistických informací pro administrativní účely by již nebylo v souladu s běžnými statistickými zásadami. A za třetí vzhledem k tomu, že by ESCB nemusel být schopen zaručit, že přijímající subjekty, jež nejsou součástí ESCB, budou údaje chránit v plném požadovaném rozsahu. To by mohlo oslabit důvěru veřejnosti ve statistické orgány, což by ve svém důsledku ovlivnilo míru odpovědí a kvalitu oznamovaných údajů.

2.8 Pro údaje pocházející z Evropského statistického systému, které byly předány ESCB, platí zvláštní pravidla (zejména článek 8a nařízení (ES) č. 2533/98). Tato pravidla nejsou navrhovanými změnami nijak přímo dotčena. Komise se nicméně domnívá, že jsou zapotřebí doplňující ochranná opatření. Tato ochranná opatření by měla být stanovena v nařízení (ES) č. 2533/98, a nikoli až v pozdější fázi ve dvoustranných dohodách mezi ECB a Komisí (Eurostatem)⁽³⁾ nebo mezi jinými členy ESCB a ESS.

3. Závěr

3.1 Komise podporuje cíle, jež doporučení ECB sleduje, tj. minimalizovat zpravodajskou zátěž podniků, zajistit, aby údaje nemusely být shromažďovány vícerorát než jednou, a zabezpečit, aby orgány EU a členských států odpovědné za dohled nad finančními institucemi, trhy a infrastrukturou a za stabilitu finančního systému dostávaly informace, jež potřebují k plnění svých úkolů.

3.2 Komise však musí vyzdvihnout význam ochrany důvěrných statistických údajů při tvorbě evropské statistiky. S cílem hájit tuto zásadu co nejlépe by nařízení mělo stanovit jasné a restriktivní definice dotčených údajů a způsob, jak tyto údaje mohou být použity. Pokud jde o přijímající orgány, mělo by být jasné stanoveno, že se na ně vztahují povinnosti zachovat přísnou mlčenlivost, jež zahrnují i fyzická a logická ochranná opatření a časová omezení.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 87, 31.3.2009, s. 164.

⁽²⁾ Viz článek 20 ve spojení s čl. 2 odst. 1 písm. e) nařízení (ES) č. 223/2009 pro účely ESS účely a článek 8 nařízení (ES) č. 2533/98 pro účely ESCB.

⁽³⁾ Eurostat je statistický úřad Unie, který je odpovědný za vývoj, tvorbu a šíření evropské statistiky.

3.3 Komise proto zastává názor, že nařízení (ES) č. 2533/98 by mělo poskytnout řešení, pokud jde o výše vyjádřené obavy.

V Bruselu dne 13. října 2014.

Za Komisi

Algirdas ŠEMETA

člen Komise

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Bez námitek k navrhovanému spojení

(Věc M.7380 – EQT Infrastructure/Immomutua/ACVIL JV)

(Text s významem pro EHP)

(2014/C 362/02)

Dne 7. října 2014 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné s vnitřním trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v španělštině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=cs>) pod číslem 32014M7380. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

Bez námitek k navrhovanému spojení

(Věc M.7311 – MOL / ENI Česká / ENI Romania / ENI Slovensko)

(Text s významem pro EHP)

(2014/C 362/03)

Dne 24. září 2014 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné s vnitřním trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=cs>) pod číslem 32014M7311. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euro ⁽¹⁾

13. října 2014

(2014/C 362/04)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,2679	CAD kanadský dolar	1,4216
JPY japonský jen	135,95	HKD hongkongský dolar	9,8371
DKK dánská koruna	7,4439	NZD novozélandský dolar	1,6107
GBP britská libra	0,78800	SGD singapurský dolar	1,6115
SEK švédská koruna	9,1103	KRW jihokorejský won	1 352,15
CHF švýcarský frank	1,2077	ZAR jihoafrický rand	14,0093
ISK islandská koruna		CNY čínský juan	7,7684
NOK norská koruna	8,2295	HRK chorvatská kuna	7,6515
BGN bulharský lev	1,9558	IDR indonéská rupie	15 460,12
CZK česká koruna	27,545	MYR malajsijský ringgit	4,1356
HUF maďarský forint	305,51	PHP filipínské peso	56,741
LTL litevský litas	3,4528	RUB ruský rubl	51,3027
PLN polský zlotý	4,1916	THB thajský baht	41,113
RON rumunský lei	4,4008	BRL brazilský real	3,0303
TRY turecká lira	2,8822	MXN mexické peso	17,0317
AUD australský dolar	1,4480	INR indická rupie	77,3356

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Stanovisko Poradního výboru pro restriktivní dohody a dominantní postavení přijaté na jeho zasedání dne 31. března 2014 v souvislosti s návrhem rozhodnutí ve věci AT.39792 ocelová abraziva

Zpravodaj: Rumunsko

(2014/C 362/05)

1. Poradní výbor souhlasí s Komisí, že protisoutěžní jednání, na které se vztahuje návrh rozhodnutí, představuje dohody a/nebo jednání ve vzájemné shodě mezi podniky ve smyslu článku 101 Smlouvy o fungování EU a článku 53 Dohody o EHP.
2. Poradní výbor souhlasí s Komisí, že podniky, jichž se návrh rozhodnutí týká, se účastnily jediného a trvajícího protiprávního jednání v rozporu s článkem 101 Smlouvy o fungování EU a článkem 53 Dohody o EHP.
3. Poradní výbor souhlasí s Komisí, že cílem dohod a/nebo jednání ve vzájemné shodě bylo omezit hospodářskou soutěž ve smyslu článku 101 Smlouvy o fungování EU a článku 53 Dohody o EHP.
4. Poradní výbor souhlasí s Komisí, že dohody a/nebo jednání ve vzájemné shodě mohly podstatně ovlivnit obchod mezi členskými státy EU a EHP.
5. Poradní výbor souhlasí s posudkem Komise, pokud jde o délku trvání protiprávního jednání u jednotlivých adresátů.
6. Poradní výbor souhlasí s Komisí ohledně adresátů rozhodnutí.
7. Poradní výbor souhlasí s Komisí, že by adresátům návrhu rozhodnutí měla být uložena pokuta.
8. Poradní výbor souhlasí s Komisí, pokud jde o základní částky pokut.
9. Poradní výbor souhlasí s vymezením délky trvání protiprávního jednání pro účely stanovení výše pokut.
10. Poradní výbor souhlasí s Komisí, že v této věci nejsou žádné použitelné přítěžující okolnosti.
11. Poradní výbor souhlasí s Komisí, pokud jde o snížení pokut z důvodu polehčujících okolností.
12. Poradní výbor souhlasí s Komisí, pokud jde o přizpůsobení pokut na základě bodu 37 pokynů pro výpočet pokut z roku 2006.
13. Poradní výbor souhlasí s Komisí, pokud jde o snížení pokut na základě oznámení o shovívavosti z roku 2006.
14. Poradní výbor souhlasí s Komisí, pokud jde o snížení pokut na základě oznámení o narovnání z roku 2008.
15. Poradní výbor souhlasí s posouzením Komise, pokud jde o žádost v souvislosti s platební neschopností.
16. Poradní výbor souhlasí s Komisí, pokud jde o konečné výše pokut.
17. Poradní výbor doporučuje, aby bylo jeho stanovisko zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Závěrečná zpráva úředníka pro slyšení ⁽¹⁾**Ocelová abraziva****(AT.39792)**

(2014/C 362/06)

Dne 16. ledna 2013 zahájila Evropská komise řízení podle čl. 11 odst. 6 nařízení (ES) č. 1/2003 ⁽²⁾ proti společnostem Ervin ⁽³⁾, MTS ⁽⁴⁾, [jiný podnik] ⁽⁵⁾, Winoa ⁽⁶⁾ a Würth ⁽⁷⁾.

Poté, co v souladu s čl. 10a odst. 2 nařízení (ES) č. 773/2004 ⁽⁸⁾ proběhlo jednání o narovnání a co byly předloženy návrhy na narovnání, přijala Komise dne 13. února 2014 prohlášení o námitkách určené společností Ervin, MTS, Winoa a Würth (dále jen „strany usilující o narovnání“) ⁽⁹⁾. V tomto prohlášení se uvádí, že se uvedené společnosti účastnily jediného a trvajícího protiprávního jednání v rozporu s článkem 101 Smlouvy o fungování Evropské unie a s článkem 53 Dohody o EHP. V prohlášení o námitkách bylo uvedeno, že strany usilující o narovnání koordinovaly prostřednictvím bilaterálních a multilaterálních kontaktů své chování ohledně cen ocelových abraziv v EHP, a to zavedením jednotného modelu výpočtu společného příplatku za šrot, zavedením příplatku za energii a omezením hospodářské soutěže, pokud jde o jednotlivé zákazníky.

Strany usilující o narovnání ve svých příslušných odpovědích na prohlášení o námitkách potvrdily, že v prohlášení o námitkách, které jim bylo zasláno, byl zohledněn obsah jejich návrhů na narovnání.

V souladu s článkem 16 rozhodnutí 2011/695/EU jsem přezkoumal, zda se návrh rozhodnutí zabývá pouze těmi námitkami, u nichž byla stranám poskytnuta příležitost vyjádřit své názory, a dospěl jsem ke kladnému závěru.

S ohledem na výše uvedené a s přihlédnutím k tomu, že mi strany usilující o narovnání nezaslaly žádnou žádost či stížnost ⁽¹⁰⁾, se domnívám, že byl v tomto případě zajištěn účinný výkon jejich procesních práv.

V Bruselu dne 31. března 2014.

Wouter WILS

⁽¹⁾ Podle článků 16 a 17 rozhodnutí předsedy Evropské komise 2011/695/EU ze dne 13. října 2011 o mandátu úředníka pro slyšení v určitých řízeních ve věcech hospodářské soutěže (Úř. věst. L 275, 20.10.2011, s. 29).

⁽²⁾ Nařízení Rady (ES) č. 1/2003 ze dne 16. prosince 2002 o provádění pravidel hospodářské soutěže stanovených v článcích 81 a 82 Smlouvy (Úř. věst. L 1, 4.1.2003, s. 1).

⁽³⁾ Ervin Industries Inc. a Ervin Amasteel.

⁽⁴⁾ Metalltechnik Schmidt GmbH & Co. KG.

⁽⁵⁾ [...].

⁽⁶⁾ WHA Holding SAS a Winoa SA.

⁽⁷⁾ Eisenwerk Würth GmbH.

⁽⁸⁾ Nařízení Komise (ES) č. 773/2004 ze dne 7. dubna 2004 o vedení řízení Komise podle článků 81 a 82 Smlouvy o ES (Úř. věst. L 123, 27.4.2004, s. 18).

⁽⁹⁾ [Jiný podnik] Komisi nepředložil formální žádost o narovnání podle čl. 10a odst. 2 nařízení (ES) č. 773/2004. Správní řízení podle článku 7 nařízení (ES) č. 1/2003 vůči [uvedenému jinému podniku] ještě probíhá.

⁽¹⁰⁾ Podle čl. 15 odst. 2 rozhodnutí 2011/695/EU se účastníci řízení v případech kartelů, kteří vstupují do jednání o narovnání podle článku 10a nařízení (ES) č. 773/2004, mohou obrátit na úředníka pro slyšení v kterékoli fázi postupu při narovnání v zájmu zajištění účinného výkonu svých procesních práv. Viz rovněž odstavec 18 oznámení Komise o postupu při narovnání s cílem přijmout rozhodnutí podle článků 7 a 23 nařízení Rady (ES) č. 1/2003 v případech kartelů (Úř. věst. C 167, 2.7.2008, s. 1).

Souhrnná zpráva o rozhodnutí Komise
ze dne 2. dubna 2014
týkající se řízení podle článku 101 Smlouvy o fungování Evropské unie a článku 53 Dohody
o EHP
(Věc AT.39792 – Ocelová abraziva)
(oznámeno pod číslem C(2014) 2074 final)
(Pouze anglické znění je závazné)
(2014/C 362/07)

Dne 2. dubna 2014 přijala Komise rozhodnutí týkající se řízení podle článku 101 Smlouvy o fungování Evropské unie a článku 53 Dohody o EHP. V souladu s ustanoveními článku 30 nařízení Rady (ES) č. 1/2003 ⁽¹⁾ Komise tímto zveřejňuje jména stran a hlavní obsah rozhodnutí včetně všech uložených sankcí, přičemž přihlíží k oprávněnému zájmu podniků na ochraně jejich obchodního tajemství.

1. ÚVOD

- (1) Rozhodnutí se týká jediného a trvalého porušení článku 101 Smlouvy a článku 53 Dohody o EHP v odvětví ocelových abraziv. Ocelová abraziva jsou volné ocelové částičky v zaoblené formě (ocelový granulát) nebo hranaté formě (ocelová drť) a používají se zejména v ocelářství, automobilovém průmyslu, metalurgii, petrochemickém průmyslu a v odvětví řezání kamene. Vyrábějí se atomizací roztavené oceli z ocelového šrotu, po níž následuje řada tepelných a mechanických zpracování, během nichž dosáhnou svých konečných vlastností. Protisoutěžní chování zjištěné v tomto případě zahrnuje jak ocelový granulát, tak ocelovou drť ve všech jejich třídách. Rozhodnutí je určeno těmito subjekty: i) Ervin Industries Inc. a Ervin Amasteel (Ervin); ii) WHA Holding SAS a Winoa SA (Winoa); iii) Metalltechnik Schmidt GmbH & Co. KG (MTS) a iv) Eisenwerk Würth GmbH (Würth).

2. POPIS VĚCI

2.1 Řízení

- (2) Na základě žádosti společnosti Ervin o ochranu před pokutami Komise provedla neohlášené inspekce ve dnech 15.–17. června 2010 v prostorách několika výrobců ocelových abraziv.
- (3) Během šetření Komise rovněž zaslala několik žádostí o informace podle článku 18 nařízení (ES) č. 1/2003.
- (4) Dne 16. ledna 2013 zahájila Komise řízení podle čl. 11 odst. 6 nařízení (ES) č. 1/2003 proti podnikům, kterým je určeno rozhodnutí, a další straně s cílem vstoupit s nimi do jednání o narovnání. Jednání o narovnání probíhala od února do prosince 2013. Společnosti Ervin, Winoa, MTS a Würth následně Komisi předložily formální žádost o narovnání podle čl. 10a odst. 2 nařízení (ES) č. 773/2004 ⁽²⁾.
- (5) Dne 13. února 2014 Komise přijala prohlášení o námitkách adresované společnostem Ervin, Winoa, MTS a Würth. Všechny strany potvrdily, že jeho obsah odpovídá jejich návrhům, a že tedy mají nadále zájem pokračovat v řízení o narovnání. Poradní výbor pro restriktivní praktiky a dominantní postavení vydal dne 31. března 2014 kladné stanovisko a Komise přijala rozhodnutí dne 2. dubna 2014.

2.2 Adresáti a doba trvání protiprávního jednání

- (6) Během níže uvedených období se adresáti, jimž je toto rozhodnutí určeno, podíleli na kartelu nebo za něj nesli odpovědnost a porušili tak článek 101 Smlouvy:

Subjekt	Doba trvání
Ervin Industries Inc. Ervin amasteel	3. října 2003–30. března 2010
Winoa SA WHA Holding SAS	3. října 2003–15. června 2010 6. října 2005–15. června 2010

⁽¹⁾ Úř. věst. L 1, 4.1.2003, s. 1.

⁽²⁾ Nařízení Komise (ES) č. 773/2004 ze dne 7. dubna 2004 o vedení řízení Komise podle článků 81 a 82 Smlouvy o ES (Úř. věst. L 123, 27.4.2004, s. 18).

Subjekt	Doba trvání
Metalltechnik Schmidt GmbH & Co. KG	15. října 2003–15. června 2010
Eisenwerk Würth GmbH	19. ledna 2004–15. června 2010

- (7) Ervin Industries Inc. jako mateřská společnost nese společnou a nerozdílnou odpovědnost za účast své dceřiné společnosti Ervin Amasteel. WHA Holding SAS a Winoa SA jsou rovněž odpovědné za jednání svých přímo či nepřímo vlastněných dceřiných společností a WHA Holding SAS je rovněž společně a nerozdílně odpovědná za jednání Winoa SA.

2.3 Shrnutí protiprávního jednání

- (8) Rozhodnutí se týká kartelu, jehož konečným cílem bylo koordinovat ceny ocelových abraziv a omezit cenovou konkurenci. Za účelem dosažení tohoto cíle udržovaly strany četné kontakty na bilaterálním i multilaterálním základě, kterými narušovaly hospodářskou soutěž. Při těchto kontaktech strany jednaly o klíčových složkách ceny vztahujících se na veškerý jejich prodej ocelových abraziv v rámci EHP s cílem zejména:
- a) koordinovat zavedení jednotného modelu výpočtu společného příplatku za šrot – měnicího se příplatku, který by se týkal cen všech ocelových abraziv v EHP. Tento společný příplatek se uplatňoval po celou dobu trvání protiprávního jednání;
 - b) zavést příplatek za energii;
 - c) koordinovat chování vůči jednotlivým zákazníkům. Strany jednaly (hlavně na bilaterálním základě) o tom, které parametry hospodářské soutěže se mezi nimi povolí, pokud jde o jednotlivé zákazníky: cenová soutěž byla v zásadě omezena, a hospodářská soutěž se proto omezila pouze na kvalitu a služby. V zájmu konečného cíle omezení cenové konkurence si v některých případech strany rovněž rozdělovaly zákazníky.
- (9) Zeměpisný rozsah jednání se v případě všech stran po celou dobu jejich účasti týkal celého území EHP.

2.4 Nápravná opatření

- (10) Pro účely rozhodnutí jsou použity pokyny pro výpočet pokut z roku 2006⁽¹⁾. S výjimkou společnosti Ervin rozhodnutí ukládá pokuty všem subjektům uvedeným v bodě 6.

2.4.1 Základní částka pokuty

- (11) Při stanovení pokut Komise zohlednila prodeje zúčastněných subjektů na dotčených trzích za poslední rok, který předcházel ukončení kartelu, skutečnost, že cenová koordinace patří mezi nejzávažnější omezení hospodářské soutěže, dobu trvání kartelu a dodatečnou částku, jejímž cílem je odradit podniky od využívání postupů cenové koordinace.

2.4.2 Úpravy základní částky

- (12) Komise v tomto případě neuplatnila žádné přítěžující okolnosti. Komise však zvážila uplatnění polehčujících okolností na společnosti MTS a Würth, neboť se prokázalo, že k zachování kartelu přispívaly v menší míře než ostatní strany.

2.4.3 Přizpůsobení upravené základní částky

- (13) S ohledem na zvláštní okolnosti tohoto případu využila Komise své diskreční pravomoci v souladu s bodem 37 pokynů pro výpočet pokut z roku 2006 a přizpůsobila pokuty tak, aby se zohlednil podíl prodeje výrobku, který byl předmětem kartelu, na celkovém obrátu a rozdíly mezi stranami z hlediska jejich individuální účasti na protiprávním jednání.

2.4.4 Uplatnění horní hranice 10 % obrátu

- (14) V tomto případě žádná z pokut nepřekročila 10 % celkového obrátu společnosti za rok 2012.

2.4.5 Uplatnění oznámení o shovívavosti z roku 2006: snížení pokut

- (15) Komise přiznala úplnou ochranu před pokutou společnosti Ervin.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 210, 1.9.2006, s. 2.

2.4.6 Uplatnění oznámení o narovnání

(16) V důsledku uplatnění oznámení o narovnání se výše pokut pro všechny adresáty snížila o 10 %.

3. ZÁVĚR

(17) Podle čl. 23 odst. 2 nařízení (ES) č. 1/2003 byly uloženy tyto pokuty:

- a) Ervin Industries Inc. a Ervin Amasteel, společně a nerozdílně: 0 EUR;
 - b) Winoa SA: 8 046 000 EUR;
 - c) Winoa SA a WHA Holding SAS, společně a nerozdílně: 19 519 000 EUR;
 - d) Metalltechnik Schmidt GmbH & Co. KG: 2 079 000 EUR;
 - e) Eisenwerk Würth GmbH: 1 063 000 EUR.
-

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

Informace členských států o ukončení rybolovu

(2014/C 362/08)

V souladu s čl. 35 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky ⁽¹⁾ bylo přijato rozhodnutí o ukončení rybolovu, jak je uvedeno v této tabulce:

Datum a čas ukončení	13.9.2014
Doba trvání	13.9.2014–31.12.2014
Členský stát	Belgie
Populace nebo skupina populací	SOL/8AB.
Druh	Jazyk obecný (<i>Solea solea</i>)
Oblast	Oblasti VIIIa a VIIIb
Druh(y) rybářského plavidla	—
Referenční číslo	45/TQ43

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.

Informace členských států o ukončení rybolovu

(2014/C 362/09)

V souladu s čl. 35 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky ⁽¹⁾ bylo přijato rozhodnutí o ukončení rybolovu, jak je uvedeno v této tabulce:

Datum a čas ukončení	13.9.2014
Doba trvání	13.9.2014–31.12.2014
Členský stát	Belgie
Populace nebo skupina populací	SRX/07D.
Druh	Rejnokoviti (<i>Rajiformes</i>)
Oblast	Vody Unie oblasti VIId
Druh(y) rybářského plavidla	—
Referenční číslo	46/TQ43

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.

Informace členských států o ukončení rybolovu

(2014/C 362/10)

V souladu s čl. 35 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky ⁽¹⁾ bylo přijato rozhodnutí o ukončení rybolovu, jak je uvedeno v této tabulce:

Datum a čas ukončení	13.9.2014
Doba trvání	13.9.2014–31.12.2014
Členský stát	Belgie
Populace nebo skupina populací	SRX/89-C.
Druh	Rejnokovití (<i>Rajiformes</i>)
Oblast	Vody Unie oblastí VIII a IX
Druh(y) rybářského plavidla	—
Referenční číslo	47/TQ43

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.

Sdělení francouzské vlády týkající se směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/22/ES o podmínkách udělování a užívání povolení k vyhledávání, průzkumu a těžbě uhlovodíků⁽¹⁾

(Oznámení týkající se žádostí o výlučná povolení k vyhledávání kapalných nebo plyných uhlovodíků, tzv. „Permis d'Europa Maritime“ a „Permis d'Europa Maritime Profond“)

(Text s významem pro EHP)

(2014/C 362/11)

Žádosti ze dne 12. prosince 2013 požádaly společnosti MAREX EU INC. a SOUTH ATLANTIC PETROLEUM UN SAS, jež ve Francii zastupuje společnost BONNA-AUZAS Avocats se sídlem na adrese 6, rue Paul Valéry, 75116 Paris (Francie), na období pěti let o výlučné povolení k vyhledávání kapalných nebo plyných uhlovodíků, tzv. „Permis d'Europa Maritime“.

Žádosti ze dne 28. února 2014 požádala společnost GEOTECH HONGKONG Ltd, již ve Francii zastupuje společnost YB CONSEIL EURL se sídlem na adrese 1897, route de Montjoly, RDL Résidence Man CIA - ADC DOM, 97354 Rémire-Montjoly, Cayenne (Francouzská Guyana), na období pěti let o výlučné povolení k vyhledávání kapalných nebo plyných uhlovodíků, tzv. „Permis d'Europa Maritime Profond“.

Tyto žádosti o povolení se vztahují na území nacházející se ve výlučné ekonomické zóně ostrova Europa, který leží v jižní části Mozambického průlivu a tvoří součást tzv. „Rozptýlených ostrovů“, a vymezené úsečkami spojujícími body definované níže pomocí zeměpisných souřadnic WGS84 ve stupních, minutách a sekundách, přičemž se za výchozí poledník považuje poledník procházející Greenwichem:

Bod	Zeměpisná délka	Zeměpisná šířka
A	40° 55' 00" východní délky	19° 03' 00" jižní šířky
B	41° 06' 00" východní délky	19° 08' 00" jižní šířky
C	Průsečík rovnoběžky 23° 08' 26" jižní šířky a výlučných ekonomických zón Francie a Madagaskaru, bude určeno později	
D	Průsečík rovnoběžky 23° 12' 05" jižní šířky a výlučných ekonomických zón Francie a Mosambiku, bude určeno později	

B až C: hranice výlučných ekonomických zón Francie a Madagaskaru, bude určeno později;

D až A: hranice výlučných ekonomických zón Francie a Mosambiku, bude určeno později.

Podávání žádostí a kritéria udělování povolení

Předkladatelé původní žádosti a konkurenčních žádostí musí prokázat podmínky nutné k udělení oprávnění podle článků 4 a 5 vyhlášky č. 2006–648 ze dne 2. června 2006 (v platném znění) o těžebních oprávněních a oprávněních k podzemnímu skladování (décret n° 2006–648 du 2 juin 2006 relatif aux titres miniers et aux titres de stockage souterrain) (Úřední věstník Francouzské republiky ze dne 3. června 2006).

Společnosti, které mají zájem, mohou do devadesáti dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení předložit konkurenční žádost v souladu s postupem popsáním v „Oznámení o poskytování těžebního práva na těžbu uhlovodíků ve Francii“ zveřejněném v Úředním věstníku Evropských společenství C 374 ze dne 30. prosince 1994, na straně 11 a stanoveným vyhláškou č. 2006–648 ze dne 2. června 2006 (v platném znění) o těžebních oprávněních a oprávněních k podzemnímu skladování (Úřední věstník Francouzské republiky ze dne 3. června 2006).

Konkurenční žádosti se zasílají na ministerstvo pro ekologii, udržitelný růst a energetiku na níže uvedenou adresu. Rozhodnutí o původní žádosti a konkurenčních žádostech budou přijata do dvou let ode dne přijetí původní žádosti francouzskými orgány, tedy nejpozději do 18. dubna 2016.

Podmínky a požadavky týkající se vykonávání činnosti a jejího ukončení

Žadatelé se vyzývají, aby se řídili články 79 a 79.1 horního zákoníku (code minier) a vyhláškou č. 2006–649 ze dne 2. června 2006 (v platném znění) o důlních pracích, pracích podzemního skladování a o báňském úřadu a úřadu pro podzemní skladování (décret n° 2006–649 modifié du 2 juin 2006, relatif aux travaux miniers, aux travaux de stockage souterrain et à la police des mines, des stockages souterrains) (Úřední věstník Francouzské republiky ze dne 3. června 2006).

⁽¹⁾ Úř. věst. L 164, 30.6.1994, s. 3.

Další informace lze získat od ministerstva pro ekologii, udržitelný růst a energetiku:

Direction générale de l'énergie et du climat – Direction de l'énergie
Bureau exploration et production des hydrocarbures
Tour Séquoïa
1 place Carpeaux
92800 Puteau
FRANCIE

Telefon: +33 140819527

S ustanoveními výše uvedených právních a správních předpisů se můžete seznámit na internetové stránce Légifrance:
<http://www.legifrance.gouv.fr>

V

(Oznámení)

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

EVROPSKÁ KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc M.7428 – Iridium/DIF/concession businesses)****Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem****(Text s významem pro EHP)**

(2014/C 362/12)

1. Evropská komise dne 6. října 2014 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, kterým podnik Iridium Concesiones de infraestructuras S.A. („Iridium“, Španělsko), dceřiná společnost podniku ACS Group (Španělsko), a podnik DIF Management B.V. („FPV“, Nizozemsko) získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení o spojování nákupem akcií v nově vytvořeném společném podniku a uzavřením smlouvy o řízení společnou kontrolu nad řadou koncesních podniků.

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podnik Iridium působí celosvětově v oblasti vývoje, správy a údržby koncesí týkajících se dopravy a infrastruktury veřejných prací;
- podnik DIF spravuje investiční fondy v oblasti vysoce kvalitní infrastruktury, včetně projektů týkajících se sociální infrastruktury a energie z obnovitelných zdrojů uskutečňovaných v rámci partnerství veřejného a soukromého sektoru v Evropě a Severní Americe;
- koncesní podniky, které v současné době výhradně nebo společně kontroluje podnik Iridium, působící v odvětví nemocniční a dopravní infrastruktury ve Španělsku.

3. Evropská komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Evropská komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí k navrhované transakci předložily své případné připomínky.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Evropské komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu nebo poštou s uvedením čísla jednacího M.7428 – Iridium/DIF/concession businesses na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

Commission européenne/Europese Commissie
Direction générale de la concurrence
Greffé des concentrations
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 366, 14.12.2013, s. 5.

